



中国传统文化精华

ZHONGGUOCHUANTONGWENHUAJINGHUA

◆ [精美图文版]



资治

tong jian

〔宋〕司马光 著

通鉴

z i z h i



沛公曰：“今者出，未辞也，为
之奈何？”樊哙曰：“如今人方
为刀俎，我方为鱼肉，何辞为！”

含蓄蕴藉 情趣盎然

丰富人生的经典

不可多得的首选珍品图书

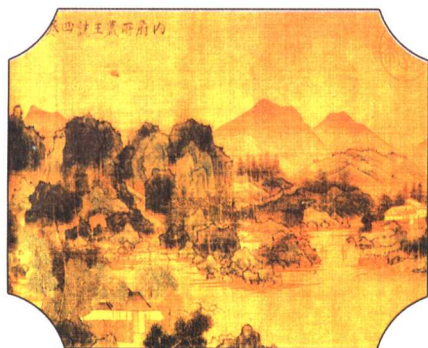
庞涓仕魏为将军，自以能不及孙臆，乃召
之至，则以法断其两足而杀之，欲使终
身残废。



哈尔滨出版社



资治通鉴



ZHONG GUO CHUAN TONG WEN HUA JING HUA

中国传统文化精华

图书在版编目(CIP)数据

资治通鉴 / 钟雷主编. — 哈尔滨: 哈尔滨出版社,
2004.4

(中国传统文化精华)

ISBN 7-80699-179-4

I. 资... II. 钟... III. 中国 - 古代史 - 编年体 -
青少年读物 IV. K204.3-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第023339号

主 编: 钟雷
副主编: 韩雪

责任编辑: 李英文
封面设计: 稻草人工作室



资 治 通 鉴

哈尔滨出版社

哈尔滨市南岗区贵新街 170 号

邮政编码: 150006 电话: 0451-86225161

E-mail: hrbcbbs@yeah.net

网址: www.hrbcbbs.com

全国新华书店经销

黑龙江新华印刷厂印刷

开本 850×1168 毫米 1/32 印张 7 字数 150 千字

2004 年 4 月第 1 版 2004 年 4 月第 1 次印刷

ISBN 7-80699-179-4/K·15

定价: 8.80 元

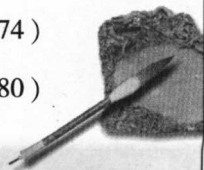
版权所有, 侵权必究。举报电话: 0451-86225162

本社常年法律顾问: 北京岳成律师事务所黑龙江省分所

目
录

韩、赵、魏三家分晋	(1)
商鞅变法	(7)
施妙计孙臆胜庞涓	(14)
张仪说六国	(19)
赵武灵王胡服骑射	(29)
乐毅伐齐	(32)
田单收复失地	(38)
触龙巧说赵太后	(45)
毛遂自荐	(49)
信陵君窃符救赵	(54)
荆轲刺秦王	(60)
王翦复出灭楚	(66)
陈胜、吴广起义	(70)
巨鹿之战	(74)
鸿门宴	(80)

资
治
通
鉴



萧何月下追韩信	(89)
垓下悲歌	(96)
卫、霍逐匈奴	(100)
张骞出使西域	(106)
苏武持节牧羊	(111)
刘秀建东汉	(117)
班超出使西域	(128)
第一次“党锢之祸”	(134)
官渡之战	(138)
出师表	(146)
淝水之战	(151)
隋平陈统一	(171)
李渊起兵反隋	(182)
玄武门之变	(187)
安禄山范阳起兵	(200)
黄巢率军入长安	(209)
儿皇帝石敬瑭	(216)

韩、赵、魏三家分晋

【原文】

〔周威烈王二十三年〕初命晋大夫魏斯、赵籍、韩虔为诸侯。

智伯请地于韩康子，康子欲弗与。段规曰：“智伯好利而愎，不与，将伐我；不如与之。彼狃于得地，必请于他人；他人不与，必向之以兵，然后我得免于患而待事之变矣。”康子曰：“善。”使使者致万家之邑于智伯。智伯悦。又求地于魏桓子，桓子欲弗与。任章曰：“何故弗与？”桓子曰：“无故索地，故弗与。”任章曰：“无故索地，诸大夫必惧；吾与之地，智伯必骄。彼骄而轻敌，此惧而相亲；以相亲之兵待轻敌之人，智氏之命必不长矣。《周书》曰：‘将欲败之，必姑辅之。将欲取之，必姑与之。’主不如与之，以骄智伯，然后可以择交而图智氏矣，奈何独以吾为智氏质乎！”桓子曰：“善。”复与之万家之邑一。

智伯又求蔡、皋狼之地于赵襄子，襄子弗与。智伯怒，帅韩、魏之甲以攻赵氏。襄子将出，曰：“吾何走乎？”从者曰：“长子近，且城厚完。”襄子曰：“民罢力以完之，又毙死以守之，其谁与我！”从者曰：“邯郸之仓库实。”襄子曰：“浚民之膏泽以实之，又因而杀之，其谁与我！其晋阳乎，先主之所属也，尹铎之所宽也，民必和矣。”乃走晋阳。

【译文】

〔周威烈王二十三年（前403年）〕周威烈王开始任命晋

国夫夫魏斯、赵籍、韩虔为诸侯国君。

智伯向韩康子索取土地，韩康子准备不给。段规说：“智伯好利又任性，不给，他就会讨伐我们；不如给他。他把取得土地当作习以为常的事情，必定又会向别人索取；别人不给，他必定会以兵戎相向，这样我们得以免于祸患而等待事态的变化了。”韩康子说：“好。”派使者把有万户人家的一个邑送给智伯。智伯很高兴，又向魏桓子索取土地。魏桓子想不给，任章说：“为何不给？”魏桓子说：“无故索取土地，所以不给。”任章说：“无故索取土地，各个大夫必然恐惧；我们给了土地，智伯必然骄傲。他骄傲就会轻敌，我们这边因恐惧就会相互团结；用团结的军队来对付轻敌的人，智氏的命运肯定长不了！《周书》说：‘你想打败对方，必须姑且先帮助他。你想要攻取对方，必须姑且先拿点什么’



给他。’主不如把土地给他，使智伯骄傲起来，然后可以选择合作者收拾智氏了，何苦独独由我们来作为智氏的攻击对象呢？”桓子说：“好。”又给了智伯一个有万户人家的邑。

智伯又向赵襄子索要蔡和皋狼两处土地，赵襄子不给。智伯勃然大怒，带着韩、魏两家的军队攻打赵家。赵襄子害怕了，准备出逃，就问：“我去哪儿好呢？”随从建议：“您大儿子的城堡最近，而且城墙坚固完好。”赵襄子说：“百姓刚刚花了大力气把城墙修好，现在又要他们冒着生命危险守城，谁还会跟我同心协力？”随从又建议说：“邯郸城的仓库里，储存的粮食最为充足。”赵襄子说：“所谓粮食充足，还不是从百姓那里搜刮来的，现在又让他们打仗送死，谁还会跟我同心协力？”最后，他说：“不如去晋阳吧，那是先祖的领地，尹铎又宽厚爱民，百姓一定会跟我同心协力。”他们就逃到了晋阳。

【原文】

三家以国人围而灌之，城不浸者三版；沉灶产蛙，民无叛意。智伯行水，魏桓子御，韩康子骖乘。智伯曰：“吾乃今知水可以亡人国也。”桓子肘康子，康子履桓子之跗，以汾水可以灌安邑，绛水可以灌平阳也。絺疵谓智伯曰：“韩、魏必反矣。”智伯曰：“子何以知之？”絺疵曰：“以人事知之。夫从韩、魏之兵以攻赵，赵亡，难必及韩、魏矣。今约胜赵而三分其地，城不没者三版，人马相食，城降有日，而二子无喜志，有忧色，是非反而何？”明日，智伯以絺疵之言告两子，二子曰：“此夫谗人欲为赵氏游说，使主疑于二家而懈于攻赵氏也。不然，夫二家岂不利朝夕分赵氏之田，而欲为危难不可成之事乎！”二子出，絺疵入曰：“主何以臣之言告二子也？”智伯曰：“子何以知之？”对曰：“臣见其视臣端

而趋疾，知臣得其情故也。”智伯不悛。絺疵请使于齐。

【译文】

智伯统帅三家联军包围晋阳，并挖开汾水，引水淹没城墙。城墙被水浸没，露出水面的只剩六尺了，炉灶都沉在水底，到处爬满青蛙，然而城里的百姓却丝毫没有背叛的想法。智伯乘坐战车巡察水势，魏桓子驾车，韩康子在旁边保护。智伯得意地说：“我现在才知道，原来水也可以让别人的国家灭亡。”魏桓子听了，用胳膊肘偷偷捅了一下韩康子，韩康子也轻轻踩了一下魏桓子的脚。两人同时会意：这么说来，智伯也可以用汾水淹魏的安邑城，用绛水淹韩的平阳城了。

智伯的谋士絺疵提醒他说：“韩、魏两家一定会谋反，您要小心啊。”

智伯问：“你根据什么判断的？”

絺疵说：“根据发生的事情就可以判断。我们统率韩、魏两家的军队攻打赵家，赵家灭亡后，灾祸一定会波及韩、魏。本来互相约好打败赵家以后，三家平分赵家的土地。现在城墙快要被水淹没，城里的粮食也吃得差不多了，靠人肉马肉苦苦支撑。赵家快要灭亡了，韩康子和魏桓子眼看就能分到土地，却一点也没有显露高兴的样子，反而愁眉苦脸的，这不是要反叛是什么呢？”

第二天，智伯把絺疵的话转告给韩康子和魏桓子，他们赶紧解释说：“絺疵这人专讲别人坏话，其实他才真的是想帮姓赵的说话，好让您怀疑我们的忠诚，来动摇您攻打赵家的决心。您想，我们怎么会不愿意马上分到赵家的土地，反而要去做些会带来危险，而且不可能成功的事呢？”

两人告辞离去以后，絺疵走进来说：“主公为什么把臣子的

话告诉他们两个？”

智伯说：“你是怎么知道的？”

絺疵回答：“我看到他们出去时，对我仔细端详，而且步履匆忙，就知道他们的心意了。”

智伯最终还是没有听从絺疵的劝告。絺疵为了避祸，就向智伯请求出使齐国。

【原文】

赵襄子使张孟谈潜出见二子，曰：“臣闻唇亡则齿寒。今智伯帅韩、魏以攻赵，赵亡则韩、魏为之次矣。”二子曰：“我心知其然也；恐事未遂而谋泄，则祸立至矣。”张孟谈曰：“谋出二主之口，入臣之耳，何伤也！”二子乃潜与张孟谈约，为之期日而遣之。襄子夜使人杀守堤之吏，而决水灌智伯军。智伯军救水而乱，韩、魏翼而击之，襄子将卒犯其前，大败智伯之众，遂杀智伯，尽灭智氏之族。惟辅果在。

【译文】

赵襄子派宰臣张孟谈偷偷出城，去见韩康子和魏桓子。张孟谈说：“我听说唇亡齿寒。现在智伯带着韩、魏的军队攻打赵家，赵家如果灭亡了，那韩、魏跟着也迟早会灭亡的。”

韩康子、魏桓子说：“我们也知道，打算背叛他。但是担心事情还没成功，计划就已泄露，那我们就要大祸临头了。”

张孟谈说：“计划从你们两位的嘴里说出来，只有我的耳朵听见，有什么好担心的呢？”

于是韩康子、魏桓子就暗中与张孟谈约好了行动的时间，然后把张孟谈送出去。

到了约定的时间，赵襄子派人在夜里杀死守护堤坝的官吏，决开堤坝放水冲智伯的军队。

智伯的军队忙于救水，乱作一团，韩、魏两家乘机从侧翼进攻，赵襄子也率领士兵冲击智伯的前军，一起打败了智伯的军队。

于是他们杀死智伯，并把智氏家族全部诛灭，只有智果因为已经分家，另外立了辅氏而得以保全。

商鞅变法

【原文】

秦献公薨，子孝公立。孝公生二十一年矣。是时河、山以东强国六，淮、泗之间小国十余，楚、魏与秦接界。魏筑长城，自郑滨洛以北有上郡；楚自汉中，南有巴、黔中；皆以夷翟遇秦，摈斥之，不得与中国之会盟。于是孝公发愤，布德修政，欲以强秦。

【译文】

秦国秦献公去世，其子即位为秦孝公。孝公已二十一岁了。当时黄河、崤山以东有六个强国，淮河、泗水流域十几个小国，楚国、魏国与秦国接壤。魏国筑有长城，从郑县沿洛水至上郡；楚国自汉中向南占有巴、黔中等地。各国都把秦国当作夷族，加以鄙视，不准参加中原各诸侯的会盟。于是秦孝公立志发愤图强，整顿国家，修明政治，让秦国强大起来。

【原文】

八年，孝公下令国中曰：“昔我穆公，自岐、雍之间修德行武，东平晋乱，以河为界，西霸戎翟，广地千里，天子致伯，诸侯毕贺，为后世开业甚光美。会往者厉、躁、简公、出子之不宁，国家内忧，未遑外事。三晋攻夺我先君河西地，丑莫大焉。献公即位，镇抚边境，徙治栎阳，且欲东伐，复穆公之故地，修穆公之政令。寡人思念先君之意，常痛于心。宾客群臣有能出奇计强秦者，吾且

尊官,与之分土。”于是卫公孙鞅闻是令下,乃西入秦。

【译文】

八年(公元前361年),秦孝公在国中下令说:“当年我国的国君秦穆公,立足于岐山、雍地,修德图治,向东平定晋国之乱,以黄河国界;向西称霸于戎翟等族,占地广达千里;被周王赐予西伯重任,各诸侯都来祝贺,所开辟的基业非常光大宏伟。只是后来历代国君厉公、躁公、简公及出子造成国内动乱,才无力顾及外事。魏、赵、韩三国夺去了先王开创的河西之地,这是莫大的耻辱。献公即位,平定安抚边境,迁都至栎阳,准备向东征讨,收复穆公时的旧地,重修穆公时的政策法令。我想到先辈的未竟



之志，常常痛心。宾客群臣中谁能献奇计，使秦国强盛，我就封他高官，给他封地。”卫国的公孙鞅听到这道命令，便西行至秦国。

【原文】

公孙鞅者，卫之庶孙也，好刑名之学。事魏相公叔痤，痤知其贤，未及进。会病，魏惠王往问之曰：“公叔病如有不可讳，将奈社稷何？”公叔曰：“痤之中庶子卫鞅，年虽少，有奇才，愿君举国而听之！”王嘿然。公叔曰：“君即不听用鞅，必杀之，无令出境！”王许诺而去。公叔召鞅谢曰：“吾先君而后臣，故先为君谋，后以告子。子必速行矣！”鞅曰：“君不能用子之言任臣，又安能用子之言杀臣乎？”卒不去。王出，谓左右曰：“公叔病甚，悲乎！欲令寡人以国听卫鞅也！既又劝寡人杀之，岂不悖哉！”卫鞅既至秦，因嬖臣景监以求见孝公，说以富国强兵之术。公大悦，与议国事。

【译文】

公孙鞅，是卫国宗族旁支后裔，爱好法家刑名之学。他在魏相公叔痤手下做事，公叔痤了解他的才干，但还没有推荐。在公叔痤病时，魏惠王来看望公叔痤，问道：“您如果不幸去世，国家大事如何来处理？”公叔痤说：“我手下任中庶子之职的公孙鞅，年纪虽轻，却有奇才，希望国君把国家交给他来治理！”魏惠王听后默然不语。公叔痤又说：“如果国君您不采纳我的建议重用公孙鞅，那就要杀了他，不要让他离开国家。”魏惠王许诺后告辞。公叔痤又急忙召见公孙鞅道歉说：“我必须先忠于君上，然后再照顾属下；所以先建议惠王杀你，告诉你。你赶快逃走吧！”公孙鞅摇头说：“国君不能听从你的意见任用我，又怎么能听从你的意见杀我呢？”终究没有出逃。魏惠王离开公叔痤，果然对左右近

臣说：“公叔痤病入膏肓，太可怜了。他先让我把国家交给公孙鞅去治理，一会儿又劝我杀了他，岂不是自相矛盾吗？”公孙鞅到了秦国后，靠宠臣景监推荐见到秦孝公，陈述自己富国强兵的策略，孝公大喜过望，从此与他共商国家大事。

【原文】

十年，卫鞅欲变法，秦人不悦。卫鞅言于秦孝公曰：“夫民不可与虑始，而可与乐成。论至德者不和于俗，成大功者不谋于众。是以圣人苟可以强国，不法其故。”甘龙曰：“不然。缘法而治者，吏习而民安之。”卫鞅曰：“常人安于故俗，学者溺于所闻，以此两者，居官守法可也，非所与论于法之外也。智者作法，愚者制焉；贤者更礼，不肖者拘焉。”公曰：“善。”以卫鞅为左庶长，卒定变法之令。令民为什伍而相收司、连坐，告奸者与斩敌首同赏，不告奸者与降敌同罚。有军功者，各以率受上爵。为私斗者，各以轻重被刑大小。僇力本业，耕织致粟帛多者，复其身。事末利及怠而贫者，举以为收孥。宗室非有军功论，不得为属籍。明尊卑爵秩等级，各以差次名田宅、臣妾、衣服。有功者显荣，无功者虽富无所芬华。

【译文】

十年（公元前359年），公孙鞅想变法改革，秦国贵族都不赞同。他对秦孝公说：“对一般人，不能和他们商议开创的计划，只能和他们分享成功。讲论至高道德的人不与凡夫俗子同俗，要成大业不能去与众人谋划。所以圣贤之人只要能够强国，不用效法旧传统。”大夫甘龙反驳说：“不对，按照旧章治理，才能使官员熟悉规矩而百姓安定。”公孙鞅说：“普通人只知道安于旧习，

学者往往被所知限制不能自拔。这两种人，让他们做官守法可以，但不能和他们谋划旧章之外开创大业的事。聪明的人制订法规政策，愚笨的人只能受制于人；贤德的人因时而变，无能的人死守成法。”秦孝公说：“说得好！”便任命公孙鞅为左庶长。于是制定变法的法令。下令将人民编为五家一伍、十家一什，互相监督，犯法连坐。举报奸谋的人与杀敌立功的人获同等赏赐，隐匿不报的人与战场降敌受同等处罚。立军功者，可以获得上等爵位；私下斗殴者，按其轻重程度处以大小刑罚。致力于本业，耕田织布生产粮食布匹多的人，免除他们的赋役。从商及因懒惰而贫穷的入，全家都成为国家奴隶。王亲国戚没有获得军功的，不能享有宗族地位。明确由低到高的各级官阶等级，分别配给应享有的田地房宅、奴仆侍女、衣饰器物。使有功者获得荣誉，无功者即使富有也不能显耀。

【原文】

令既具未布，恐民之不信，乃立三丈之木于国都市南门，募民有能徙置北门者予十金。民怪之，莫敢徙。复曰：“能徙者予五十金！”有一人徙之，辄予五十金。乃下令。

【译文】

法令已详细制订但尚未公布，公孙鞅怕百姓不信任，于是在国都的集市南门立下一根长三丈的木杆，下令说有人能把它拿到北门去就赏给十金。百姓们感到此事奇怪，没人敢搬。公孙鞅又说：“能拿过去的赏五十金。”于是有一个人拿着木杆到了北门，他立刻获得五十金的重赏。这时，公孙鞅才下令颁布变法法令。

【原文】

令行期年，秦民之国都言新令之不便者以千数。于是太子犯法。卫鞅曰：“法之不行，自上犯之。太子，君嗣也，不可施刑。刑其傅公子虔，黥其师公孙贾。”明日，秦人皆趋令。行之十年，秦国道不拾遗，山无盗贼，民勇于公战，怯于私斗，乡邑大治。秦民初言令不便者，有来言令便。卫鞅曰：“此皆乱法之民也！”尽迁之于边，其后民莫敢议令。

【译文】

颁布变法令一年后，秦国百姓往国都控诉新法使民不便的数以千计。这时太子也触犯了法律，公孙鞅说：“新法不能顺利施

